



Washington郡

有権者用パンフレット

日本語版

総選挙

2026年11月3日

Washington郡行政委員会

(Washington County Board of County Commissioners)

Kathryn Harrington (議長)

Nafisa Fai (第1地区)

Pam Treece (第2地区)

Jason Snider (第3区)

Jerry Willey (第4区)

注意

これはあなたの郡有権者向けパンフレットです。Washington郡選挙管理委員会

(Washington County Elections) は提出された情報をそのまま印刷します。スペル、句読点、文法、構文、誤り、不正確な情報の訂正は行いません。このパンフレットには複数の選挙区の情報が掲載されており、投票用紙に記載されていない候補者/法案がある可能性があります。ご質問がある場合は、503-846-5800までお電話ください。

有権者登録情報

投票に登録する

以下の質問に「はい」と答えられる方は、Oregon州で投票に登録する資格があります：

- あなたは Oregon 州の居住者ですか。
- あなたは米国市民ですか。
- 16歳以上ですか。

16歳の場合、18歳の誕生日以降に実施される選挙が行われるまで、投票用紙は交付されません。

登録方法

oregonvotes.govでオンラインで有権者登録をするか、以下の場所では有権者登録カードを受け取ってください：

- 郡選挙管理事務所
- 州務長官事務所（Secretary of State's Office）
- 一部の州機関、例えば運転手および自動車サービス
- 有権者登録運動の活動拠点
- 米国郵政公社（US Postal Service）の一部の所在地
- 図書館

登録カードに必要な事項を記入したら、郵送するか、直接当事務所までお持ちください。
新規登録および政党変更の締切は選挙当日の21日前までです。

登録にはどのような情報が必要ですか。

登録を完了するには、以下の情報を入力してください：

- 正式な名前
- 自宅住所
- 郵送先住所（該当する場合）
- 生年月日
- 署名
- Oregon州運転免許証番号、身分証明書番号、または社会保障番号

私は投票に登録されていますか？

登録内容はオンラインで確認できます：www.oregonvotes.gov

Oregon州での投票に関する詳細については、以下の方法でお問い合わせください

電話 1-866-ORE-VOTE / 673-8683

oregonvotes.govをご覧ください

TTY 1-800-735-2900 聴覚障がいのある方向け

代替投票用紙

は、障害のある有権者が秘密裏に、独立して投票できるようにする投票ツールです。

代替投票用紙に関する詳細情報については、Washington 郡選挙管理部（Washington County Elections Division）電話 503-846-5800までお問い合わせいただくか、次の当ウェブサイトをご覧ください。

www.washcovotes.org

投票を追跡しましょう！



Washington郡選挙管理事務所（Washington County Elections Office）から投票に関する最新情報や通知を受け取るには、サインアップしてください。投票用紙を郵送したとき、投票用紙が選挙管理事務所で受領されたとき、および投票用紙が受理され票の集計がされたときに、テキスト、電子メール、または音声によるアラートを受け取ります。

washcovotes.ballottrax.net/voterで登録するか、このQRコードをスキャンしてください。



Washington郡の投票用紙追跡プログラムは、i3ballotと提携しています。このサービスについてご質問がある場合は、Washington郡選挙管理委員会（Washington County Elections）（電話番号：(503) 846-5800）までお電話いただくか elections@washingtoncountyor.govまでメールでお問い合わせください。

Washington郡有権者向けパンフレット日本語版

今すぐ登録して、投票用紙に関する通知を受け取りましょう！

ballottrax

Washington County Elections

EN - English



**Trust That Your
Vote Counts!**
Track the status of your mail-in
ballot, from outbound to
accepted

GET STARTED

Welcome to BallotTrax! Please sign up for notifications. Participating voters will receive notifications throughout their ballot's journey by text, e-mail, or voice alerts. Once you sign up, you will not have to re-enroll come election time. If you have any questions about this service, please call Washington County Elections at (503) 846-5800 or by e-mail at: Elections@washingtoncountyor.gov

[Washington County Elections Website](#)

FIRST NAME
Example: 'John'

First name required exactly as it appears on your voter registration.

LAST NAME
Example: 'Adams'

DATE OF BIRTH
Example: 'MM-DD-YYYY' '07-20-1969'

RESIDENTIAL ZIP CODE
Example: '90238'

☐ I'm not a robot


reCAPTCHA
Privacy Terms

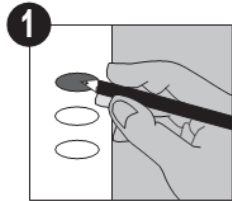
REGISTER / LOG IN

候補者の声明と法案の主張は、提出された通りに印刷されます

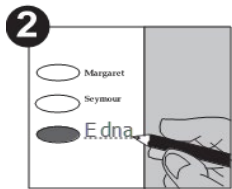
Washington州は、候補者や法案の主張提出者が提出した情報の事実確認は行いません。不正確または間違った情報は訂正されません。

投票用紙の記入

投票用紙をよく読み、記載されているすべての指示に従ってください。



投票するには、選択した項目の横にある楕円を完全に塗りつぶします。



候補者を記入するには：

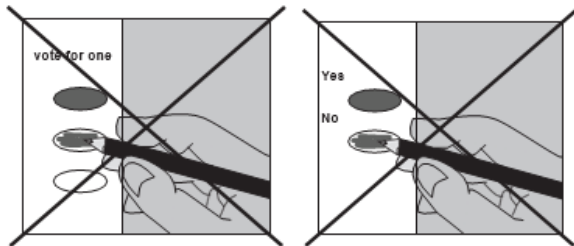
投票用紙の空白に候補者の氏名をはっきりと活字体で記入します

-その上で-

記入した氏名の横にある楕円を完全に塗りつぶします。

すべての項目に投票する必要はありません。あなたが投票はそれでも集計されます。

間違いを確認する



2つ以上の選択肢に投票した場合、その候補者または法案への投票は**集計されません**。

自分の投票用紙をよく確認してください

投票用紙を返送した後は、投票内容を変えることはできません

次の場合は、Washington郡選挙管理委員会（Washington County Elections）
電話**(503) 846-5800** またはメールelections@washingtoncountyor.govに
連絡して、交換用投票用紙を請求してください。

- 間違った場合
- 投票用紙を紛失した場合
- 投票用紙が破損または汚損している場合
- またはその他の理由がある場合。



Washington郡選挙結果

選挙日の午後8時からご覧いただけます

www.washcovotes.org



オンライン投票者ガイド

この投票者向け冊子に掲載されている情報は、Online Voters' Guide（オンライン投票者ガイド）でもご覧いただけます。

Oregon州での投票に関する詳細については、以下の方法でお問い合わせください

電話

1-866-ORE-VOTE / 673-8683

次のサイトを訪問

oregonvotes.gov

TTY

1-800-735-2900

聴覚に障がいのある方へ

不在者投票用紙

住所を離れている場合は、登録を更新してください

郵便局はあなたの投票用紙を転送しません。

選挙期間中に現住所を離れる場合は、不在者投票用紙を申請することができます。
投票用紙は、指定された代替住所に送付されます。

Oregon州での投票に関する詳細については、以下の方法でお問い合わせください

電話

1-866-ORE-VOTE/673-8683

次のサイトを訪問

www.oregonvotes.gov

TTY

1-800-735-2900

聴覚に障がいのある方へ

以下の行為は法律で禁止されています：

- 他人の投票用紙返送用封筒に、本人に代わって署名すること
- 一つの選挙で二度以上投票すること、または不正な投票を行うこと
- 法的に選挙の資格がないのに投票すること
- 他の有権者に強制したり、圧力をかけたり、その他不当に影響を与えること
- 他の有権者の投票用紙を販売、販売の申し出、または購入、購入の申し出をすること
- 投票所または投票用紙の公式投函場所がある建物の入り口で妨害すること
- 他の有権者の投票用紙、掲示された選挙通知書、選挙用品を汚損、持ち去り、改造、または破損すること
- 公式投票用紙投函場所の100フィート約30メートル以内で投票済みの投票用紙を集めようとする
- 「Not An Official Ballot Dropsite（公の投票用紙投函場所ではない）」という看板を掲示せずに投函場所を設置すること

指定された選挙法に違反した場合、民事罰（1回の違反につき最高250ドル）、A級軽犯罪またはC級重罪の処罰の対象となります。

Oregon州での投票に関する詳細、または有権者としての権利が侵害されていると思われる場合は下記に連絡してください。

oregonvotes.gov

1 866 673 VOTE / 1 866 673 8683 *se habla español*

1 800 735 2900 聴覚障がいのある場合

Portland市 (City of Portland)

Portland市 (City of Portland) の優先順位付投票制に関する情報

順位付投票用紙への記入方法は？

各列につき1つ、各行につき1つまで、丸印を塗りつぶしてください。

- 最も好ましい候補者について、Rank 1 (第1順位) の欄に楕円を1つ塗りつぶしてください。
- 2番目に好きな候補者がいれば、その人の Rank 2 (第2順位) 欄の楕円を1つ塗りつぶし、以下同様に記入してください。
- 最大6人の候補者を順位付けできますが、希望すれば1人のみに投票することも可能です。他の候補者に順位を付けても、第1順位の選択に影響はありません。
- 候補者を記入する場合は、所定の行に候補者の名前を書き、希望する順位の丸印を塗りつぶしてください。

当選者が1名のみの選挙（Portland市長など）でも、複数の当選者が出る選挙（Portland市議会議員など）でも、投票用紙のレイアウトや投票の手順は同じです。

よくある間違い

順位欄の省略

投票用紙に記入する際、順位の欄を飛ばした場合は、次に高い順位が繰り上げられ、集計時にその順位として扱われます。

重複した順位

1人の候補者を複数の順位にランク付けした場合、最も高い順位のみが有効となり、同じ候補者に対するそれより低い順位は、その順位を飛ばしたのと同様に無視されます。

過剰投票

同じ順位に複数の候補者を選んだ場合（例えば、2人の候補者を第1位としてランク付けした場合など）、これは「過剰投票」と呼ばれます。過剰投票となった順位は集計対象外となり、その次の順位が自動的に繰り上げられて、過剰投票分の枠を埋めることになります。



Washington郡公式投票用紙回収所

投票した投票用紙は、選挙当日の午後8時までに公式投票用紙投函箱に投函してください。郵送料は不要です。

以下の公式投函箱はすべて、選挙当日の午後8時の締め切りまで24時間開庁しています。



ALOHA

Alohaコミュニティ図書館 (Aloha Community Library)

17455 SW Farmington Rd Ste 26A

Aloha, OR 97007

BANKS

Banks市役所/図書館 (Banks City Hall/Library)

42461 NW Market St

Banks, OR 97106

BEAVERTON

Beaverton市 (Beaverton City) (図書館の近く)

Hall Blvdの路肩

3rd & 5th Streetsの間

Beaverton, OR 97005

Beaverton図書館-Murray Scholls (Beaverton Library-Murray Scholls)

11200 SW Murray Scholls Place, Ste 102

Beaverton, OR 97007

Bethany図書館 (Bethany Library)

15325 NW Central Dr Ste J-8

Portland, OR 97229

Cedar Millコミュニティ図書館 (Cedar Mill Community Library)

1080 NW Saltzman Rd

Portland, OR 97229

Washington郡サービスセンターEast (Washington County Service Center East)

3700 SW Murray Blvd

Beaverton, OR 97005

West Slopeコミュニティ図書館 (West Slope Community Library)

3678 SW 78th Ave

Portland, OR 97225



CORNELIUS

Cornelius市役所 (Cornelius City Hall)

1355 N. Barlow St

Cornelius, OR 97113

FOREST GROVE

Forest Grove市立図書館 (Forest Grove City Library)

Pacific Ave & Birch St

Forest Grove, OR 97116

GARDEN HOME

Garden Homeコミュニティ図書館 (Garden Home Community Library)

7475 SW Oleson Rd

Portland, OR 97223

HILLSBORO :

Hillsboroメイン図書館 (Hillsboro Main Library)

2850 NE Brookwood Pkwy

Hillsboro, OR 97124

Hillsboro公共図書館-Shute Park (Hillsboro Public Library-Shute Park)

775 SE 10th Ave

Hillsboro, OR 97123

公共サービスビル駐車場 (Public Services Building Parking Lot)

155 N 1st Ave

Hillsboro, OR 97124



Washington郡選挙 (Washington County Elections)

2925 NE Aloclek Dr, Ste 170

Hillsboro, OR 97124

ウェストサイドコモンズ (Westside Commons)

801 NE 34th Ave

Hillsboro, OR 97124

KING CITY

King City市役所 (King City City Hall)

15300 SW 116th Ave

King City, OR 97224

NORTH PLAINS

North Plains市役所 (North Plains City Hall)

31360 NW Commercial St

North Plains, OR 97133

SHERWOOD

Sherwood市役所 (Sherwood City Hall)

22560 SW Pine St

Sherwood, OR 97140

TIGARD

Tigard市役所 (Tigard City Hall)

13125 SW Hall Blvd

Tigard, OR 97223



TUALATIN

Tualatin市役所 (Tualatin City Hall)

18880 SW Martinazzi Ave

Tualatin, OR 97062

この QR コードをスキャンすると、地図で投票用紙回収所の場所を確認できます



Oregon州内の公式投票用紙回収箱または選挙管理事務所に投票用紙を提出することができます。

法案34-352

Banks市 (City of Banks)

Washington郡の法執行サービスに専用の資金を提供するための課税

質問：

市は、法執行機関サービスのために、2027～2028会計年度から5年間、賦課税評価額1,000ドルにつき2.50ドルの税を課すべきでしょうか？この法案は、現在の地方選択制税制度を更新するものです。

概要：

Banks市議会(Banks city council)は、2026年11月3日の投票に向けて、現在の地方選択税（課税評価額1,000ドルにつき2.50ドル）を更新するこの法案を提案しました。承認された場合、市は、2027年から5年間、賦課税評価額1,000ドルにつき2.50ドルの税を課し、Washington郡保安官事務所(Washington County Sheriff)との契約を継続して、地域のフルタイム警察サービスを提供してもらうことになります。この税が否決された場合、市は専任の警察サービスを受けられなくなります。これには、迅速な911通報対応、犯罪防止、法執行および交通取締り、青少年・学校向けプログラム、犯罪捜査、市条例の執行、裁判所の法廷警備員サービス、その他の市固有の警察業務が含まれます。市は2006年からWashington郡と契約を締結しており、この税により、これらのサービスをフルタイム（24時間365日）体制で継続して提供するための資金が確保されます（週2シフト、各シフト2名の保安官代理）。課税評価額10万ドルの住宅の場合、年間の税額は250ドルと見積もられます。これはあくまで推定額であり、見積もり時点で郡の資産評価官から入手可能な最新の情報に基づいて算出されています。早期納付割引、税額の圧縮措置、徴収費用などは反映されていない場合があります。



解説文：

この賦課税はなぜ提案されているのですか？

現在の契約に対する資金提供が終了する予定であるため、市は、Washington郡保安官事務所(Washington County Sheriff's department)が提供する法執行サービスに関する契約を継続するための財源を必要としています。現在の契約は2027年6月30日に期限切れとなる予定です。それ以降、新たな契約を締結し、その契約を賄うための税を導入しない限り、市は専任の警察サービスを受けられなくなります。これらの課税収入は、Washington郡保安官事務所(Washington County Sheriff's Department)によるBanks市(City of Banks)の常時（24時間365日）警察サービスの提供、および光熱費、監査、賠償責任保険、911通報受付、備品費などの通常の必要な管理経費に充てられます。この法案が承認された場合、市は2027課税年度から5年間、課税評価額1,000ドルにつき2.50ドルの税を引き続き課すことになります。これは、2022年から実施されている、課税評価額1,000ドルにつき2.50ドルの現行の法執行サービス税を更新するものであり、Washington郡保安官事務所(Washington County Sheriff's Department)との契約を継続して、Banks市内で週合計80時間勤務する専任のフルタイム保安官代理2名を配置するものです。Washington郡保安官事務所(Washington County Sheriff's Department)が提供するサービスには、Banks市(City of Banks)内を対象とした警察パトロールに加え、犯罪現場の捜査、Washington郡が実施する一般市民向け啓発プログラムの利用、全国的な犯罪データベースへのアクセス、交通取締り活動、市営裁判所での法廷警備員サービス、犯罪防止などが含まれます。この税が否決された場合、Banks市で受けられる法執行サービスは、緊急通報、すなわち優先度の高い911通報などへの対応のみとなり、対応する警察官はWashington郡西部全域で共有されることになります。市内で行われるその他の警察業務については、利用できるサービスがなくなります。この賦課税は、Banks市(City of Banks)におけるフルタイムの

警察体制を維持し、市の住民、訪問者、事業者、およびBanks学校制度(Banks School System)の生徒に警察サービスを提供するために必要です。

市の法執行機関サービスは、どのような人々を対象としているのでしょうか？

この投票用紙を受け取った方は、この税によって支えられる法執行機関サービスの提供を受けることになります。

この賦課税案は、住宅所有者の固定資産税にどのような影響を与えるのでしょうか？

この代替賦課税は、評価額1,000ドルあたり平均2.50ドルになると見込まれています。可決された場合、住宅所有者には以下の推定年間影響が生じることになります：

課税評価額10万ドルの住宅：2.50ドル × 100（1,000ドル単位）＝250ドル

課税評価額15万ドルの住宅：2.50ドル × 150（1,000ドル単位）＝375ドル

この賦課税は、いつから固定資産税の納税通知書に記載されるようになりますか？

2027年11月に支払期限を迎える固定資産税の納税通知書には、この賦課税が含まれることになります。

(この情報の提供者：Marsha Kirk、Banks市長(City of Banks))

法案34-353

Forest Grove市(City of Forest Grove)

現在の警察施設を建て替えるための一般財源保証債

質問：

Forest Grove市は、新しい警察施設のために、元本総額2,950万ドルを上限とする一般財源保証債（を発行すべきでしょうか?この公債が承認された場合、その償還は、Oregon州憲法第11条第11項および第11b項の制限の対象とならない、不動産または不動産の所有権に対する課税によって行われます。

概要：

この法案が承認されると、Forest Grove市(City of Forest Grove)は、市有地に新しい警察施設を建設するため、最大2,950万ドルの一般財源保証債（General Obligation Bonds）を発行することが認められます。

現在の施設は1977年に建設され、警察部門の職員数が12人から42人に増加した一方で、施設の規模は建設当時から変わっていません。現在の施設を改修または拡張する方が、新しい施設を建設するよりも費用が高くなります。この公債は、以下を含む資本的支出の資金に充てられます。

- 証拠保管のためのスペースを追加する
- 被害者と面談するための安全な場所を作る
- 成人と未成年の犯罪者を分離することを確保する



- アクセシビリティの向上
- 耐震基準および建築基準を満たす
- 警察車両および装備品を安全に保管するための駐車スペースの整備

税率は、賦課税評価額1,000ドルにつき0.69ドルと見積もられています。この公債による負担額は、平均的な評価額の住宅の場合、年間約193ドルと見積もられています。実際の税率は、債券発行時の金利および賦課税評価額の変動により異なる場合があります。公債は複数回に分割して発行される場合があり、償還期限は発行から21年以内となります。

解説文

これらの賦課税の売却益は、Forest Grove警察署(Forest Grove Police Department)の新しい警察施設の建設資金に充てられる。現在の警察施設は1977年に建設されました。それ以降、警察署の職員数は12人から42人に増加しましたが、12,120平方フィートの施設の規模は建設当時から変わっていません。

警察官は現在の施設を、事件の捜査、証拠の保管・処理、容疑者の一時拘留・処理、被害者との面談、容疑者への事情聴取、最新の業務慣行や手順に関する訓練、報告書の作成、パトロール車両および装備品の保管などに使用しています。

2016年に実施された警察施設のニーズ評価では、現在の施設について、以下を含む34項目の重大な問題点が特定されました：

- 証拠の処理および保管のための十分なスペースが不足しており、それが事件に悪影響を及ぼす可能性があります。

- 被害者から事情を聴取するための安全かつプライバシーが確保された場所がなく、機密性の高い情報を他人に聞かれてしまう可能性があります。
- 州法で義務付けられている、成人の犯罪者と少年の犯罪者を適切に分離するための十分なスペースがありません。
- 障害者がいのある方へのアクセシビリティは限定的です。
- ADA 要件、建築基準および耐震基準に準拠していない。
- 警察車両および機器のための安全な駐車スペースが不足しています。

2018年には、現在の施設を改修、拡張、または建て替えるべきかを検討するための代替案分析が実施されました。その分析結果には、以下の内容が含まれていました：

- 現在の施設を改修または拡張することは現実的ではなく、新しい施設を建設するよりも費用が高くなります。
- 現在の施設は、2 階を増築することができません。
- 現施設は、現行の建築基準および安全基準を満たしていません。
- 現在の敷地面積では、現施設の拡張や安全な駐車場の確保には不十分である。

これらの調査結果に基づき、Mackenzie Architectureは新しい施設を設計しました。この施設は、コスト削減のため、バリューエンジニアリングによって約25,000平方フィートから21,500平方フィートに縮小されましたが、現在の施設より約45%広い規模となっています。その設計により以下が提供されます：

- 証拠の整合性を保つために、気候制御された環境で証拠および記録を保管するための拡張された保管スペース。



Washington郡有権者向けパンフレット日本語版

- 被害者およびその家族のための専用の、プライバシーが確保された安全な面談スペース。
- 州法を遵守し、安全性の懸念に対応するために、成人と未成年の犯罪者用の分離された拘留エリア。
- ADA の要件、建築基準および耐震基準への準拠。
- 車両および装備品を保護するための安全な駐車スペース。
- 警察官が事件の処理や効果的な訓練を行うための十分なスペース。

新しい設計には、レンガや木材などの素材を使用し、Forest Groveの歴史と自然に近接した立地を反映した要素が取り入れられています。これは、今後40年以上にわたり、地域社会のニーズに応えるものと期待されています。

新しい施設は、市有地である19thとBirchの交差点に、他の市の施設に隣接して建設される予定です。この施設は、市民が利用しやすい中心部に位置しており、迅速な対応を可能にしています。

新しい施設の建設費用は、2,950万ドルと見積もられています。平均的な課税評価額の世帯の場合、年間約193ドル、月額約17ドルとなります。実際の税率は、債券発行時の金利および賦課税評価額の変動により異なる場合があります。公債は複数回に分割して発行される場合があります、償還期限は発行から21年以内となります。

新しい施設の建設は、市の長期的な施設整備計画における次のステップであり、Forest Grove警察署(Forest Grove Police Department)の安全性、アクセシビリティ、業務効率を確保するための投資となります。

(この情報の提供者 : Forest Grove市議会(Forest Grove City Council))

法案34-354

King City市(City of King City)

King City市(City of King City)憲章近代化改正案

質問：

King City市(City of King City)は、市憲章の規定を現代化、更新、明確化するため、現行の市憲章を改正・再制定すべきでしょうか？

概要：

King City市(City of King City)憲章は、市の行政組織を定めるものです。この法案は、2006年制定のKing City市憲章を改正するものです。

憲章の改正内容は以下の通りとなる：

- 明確化のため定義を追加しました。
- 文言を現行の Oregon 都市連盟（League of Oregon Cities）のモデル市憲章に近い表現に改めます。
- 前文を明確化し、簡潔にしました。
- 該当する箇所では、「shall」（～するものとする）を「will」（～する）に置き換えました。
- 法的強制力のない条項、または州法令で規定されている条項を削除しました。
- 市憲章の条番号を 1.00 から 1.1 に変更しました。
- 2.4 憲章見直しを追加。

- 公職の欠員について明確化した。
- 市議会議員、市長、および議長のすべての職務内容を明確化した。
- 市議会議員に対する禁止事項を明確化した。
- 市議会議員への報酬支給の禁止規定を撤廃した。
- 市憲章から役職者（市管理者、市判事、市法務官）の職務に関する規定を削除し、決議または条例によって定めることとしました。

この法案は、市憲章見直し委員会の勧告、および市議会のワークショップと特別会議での検討を踏まえ、King City市(City of King City)の有権者および市議会によって住民投票に付されました。

解説文：

King City憲章は、市の統治文書です。市の組織、権限、選挙で選出された公職者および役職者の責務、ならびに市議会の行動に関する手続きを定めています。この憲章は2006年に最終改訂された。

市議会は、市憲章を見直し、更新を推奨するための市憲章見直し委員会を設置しました。委員会は2025年4月から2026年1月にかけて公開会議を開催した。市議会は、この法案を有権者に付託する前に、公開会議およびワークセッションで委員会の勧告を検討しました。

本条例案は、市憲章を改正し、再制定するものである。King Cityの現行の議会・管理者制度、市議会議員の現在の人数、および市長の現行の選出方法は維持されます。市憲章を再編し、文書全体で使用される用語を明確にするための定義を追加します。

Washington郡有権者向けパンフレット日本語版

この法案により、市の権限、市議会の構成・欠員・役職者・会議・手続き、市の役職者、部局および機関、財務管理、その他の事項に関する規定が更新されます。これにより、立法権、行政権、準司法権が個別に明確化され、市憲章の見直しに関する規定が追加されることになる。

この条例案は、欠員、市議会議員の職務、禁止事項、および市議会議員の報酬に関する要件を改正するものである。これにより、市憲章から市管理者、市判事、および市弁護士の詳細な職務が削除されることになる。これらの職務は、該当する場合、市の条例または決議によって定められることとなる。

提案されている市憲章の全文は、King City市ホール(King City – City Hall)役所および[市のウェブサイト](#)で閲覧できます。この条例案が可決されなかった場合、現行の市憲章は引き続き有効となります。

(この情報の提供者 : *Ronnie Smith*、市記録官/選挙担当官)

法案26-267

Portland市 (City of Portland)

憲章の改正：Portlandの住民は、市の年間裁量予算の2%を決定します。

質問：

Portland市は、住民が市の裁量予算の2%の用途について拘束力のある決定を下せる参加型予算制度を創設すべきでしょうか？

概要：

現在、市長は市管理者、各局、そして地域社会と協力して予算案を作成し、その後、議会が公聴会を経て検討・必要に応じて修正し、採択します。もしこの施策が承認されなければ、このプロセスは変更されません。

もしこの施策が承認されれば、改正された市憲章は、市議会に対し、市の採択済み一般基金裁量経費（継続的支出）の少なくとも2%に相当する額を参加型予算制度に充てることを義務付けます（市議会は資金義務を果たすために、市全体の予算から財源を特定することができます）。その参加型予算制度は以下のようなものです：

- 市議会が定める手続きによって選ばれた監督委員会の意見を取り入れ、すべての選挙区の住民から構成されます
- 市民なら誰でも、市全体や各地区のプロジェクトに資金を提案できる仕組みになります：

- 提案は、市の職員と全選挙区から選ばれた予算代表者によって評価・精査され、透明なプロセスの中で実現可能な限られた数の事業へとまとめられます
- 実現可能な事業は、すべての住民に公開され、誰もが参加できる拘束力のある選定プロセスへと進みます
- 2027 年 7 月運用開始
- 最近の予測に基づく暫定見積もり：
 - 2027～2028 会計年度において、1,640 万ドル
 - 2028～2029 会計年度において、1,700 万ドル
- Oregon 州地方予算法に準拠

その他の規定。

法案3-641

Wilsonville市 (City of Wilsonville)

Wilsonville町中心部開発地区 (Wilsonville Town Center Development District) の承認に賛成票を投じる。

質問：

市は、都市再開発地区であるWilsonville町中心部開発地区 (Wilsonville Town Center Development District) を設立する条例案第905号を採択すべきか？

概要：

本法案は、Oregon州法に基づく都市再開発地区であるWilsonville町中心部開発地区 (Wilsonville Town Center Development District) を設立する条例第905号の採択を承認するものであり、これにより、地区内の荒廃に対処し、地区境界内における改善事業への資金調達を支援することを目的としています。条例の全文は

<https://www.wilsonvilleoregon.gov/ord-905> をご覧ください。

本法案は、Oregon州の都市再開発法に基づき利用可能な資金調達手段である税増分ファイナンス (tax increment financing TIF) の使用を認可するものである。TIFは**新たな税金や税率の引き上げではない**。その代わりに、地区内の不動産の課税評価額が将来上昇することで、対象事業の資金に充てる税収が生じる一方、各課税地区は現在の課税評価額に基づく固定資産税収を引き続き受け取る。

町中心部開発地区 (Town Center Development District) は、以下の事業への資金援助を提案している：

集会スペース、駐車場：

- 街並み、屋外での食事やイベント用の広場
- 駐車場施設、交通緩和対策

中小企業、経済開発：

- 新規レストラン、フードカート、および地元の小規模事業者に対する優遇措置

インフラ：

- 町中心部（Town Center）の新規開発を支える、緑化された道路、歩道、その他の整備。

計画の詳細：

- 最大債務額（支出上限）は1億5,200万ドル（現在の価値で8,550万ドル）
- 時間をかけて小口借入を行う形式
- 28年間

解説文：

本法案は、Wilsonville市（City of Wilsonville）が、Oregon州法に基づく都市再開発地区として**町中心部開発地区（Town Center Development District）**（以下「地区」）を創設する条例第905号を、Wilsonville市が採択すべきかどうかを問うものである。この法案が承認されれば、同条例により**町中心部開発地区計画（Town Center Development District Plan）**（以下「本計画」）が採択され、荒廃への対処と本計画に定める対象事業への資金援助のため、税増分ファイナンスの利用が認められる。

全文および文書

条例第905号、計画、および付随する報告書を含む追加情報は、
<https://www.wilsonvilleoregon.gov/ord-905>で入手可能である。

この地区はどのような活動を行うか？

数年間にわたる市民参加プロセスを経て2019年に採択された町中心部計画（Town Center Plan）は、この地域における長期的なビジョンを定めている。提案されている計画は、そのビジョンを支えるプログラムや**公共事業への資金調達を支援するため**、一つの資金調達手段——税増分ファイナンス（都市再開発）——を提供するものである。

提案されている地区には、町中心部ループ（Town Center Loop）内およびその周辺、ならびに Wilsonvilleロード（Wilsonville Road）の南側にあるVillage at Main商業地区内の不動産が含まれる。

民間開発プロジェクト（新築建物）については、引き続き、適用される土地利用審査、建築許可、手数料、およびその他の市の承認の対象となる。

どのようなプロジェクトが資金援助の対象となり得るか？

本計画では、以下のものを含め、対象となる公共事業およびプログラムを特定している：

- 公園および公共の交流スペース
- 駐車場施設

- 経済開発プログラム、フードカート・ポッドおよび小規模事業者向けの優遇措置
- 交通、歩道、自転車、および歩行者環境の改善
- 公益事業インフラ

これらのプロジェクトは、総合的に、都市の荒廃に対処し、再開発を促進することを目的としている。

税増分ファイナンスはどのように機能するのか？

税増分ファイナンスでは、地区設立後に地区内の不動産の課税評価額が上昇することで生じる税収を、対象事業のために発行した債務の返済に充てる。地区内の成長に起因する税収の部分は、「税収増分」と呼ばれる。

本法案により、新たな固定資産税が創設されたり、既存の固定資産税率が引き上げられたりすることはない。

本計画は、**2056会計年度までの28年間**にわたり、税増分による徴収が見込まれる中で、元本債務として最大**1億5,200万ドル**を、時間をかけて段階的に借り入れることを承認するものである。

開発の見通しはどのようになっているか？

本計画に付随する技術報告書では、**2,381戸の住宅**および**110万平方フィートの新規商業開発を含む、段階的な再開発**が想定されている。

また、本報告書では、予測される再開発が実施された場合、同地区の課税対象評価額が、2027年の**約2億600万ドル**から、予測どおりに再開発が進んだ場合には**約17億ド**



ルに増加する可能性がある。

これらの仮定は、財務計画および分析に用いられる。これらは、再開発や将来の評価額が予測どおりになることを承認、要求、または保証するものではない。

地区が終了すると税収増分の徴収は停止し、当該地域の課税評価額全体をすべての課税地区が課税基盤として利用できるようになる。この新しく拡大された課税基盤は、将来の公共サービスの財政的基盤の一部となる。

今後はどうなるのか？

本法案が可決された場合、市は条例第905号の採択を検討するために必要な法定の手続き、すなわち、管轄区域が重複する課税地区との協議、都市計画委員会による公聴会、公告、および市議会による公聴会を実施する。

法案が否決された場合、現時点では当該地区は設立されません。

(この情報の提供者：Kimberly Veliz、市記録官)

法案34-355

Hillsboro第1J学校区(Hillsboro School District No. 1J)

老朽化・故障したインフラの修繕、安全性および職業教育施設を改善するための公債。

質問：

学区は、安全性・セキュリティの向上、老朽化した学校および老朽化・機能不全となったインフラの修繕、職業教育教室の拡充、ならびにマッチング資金の確保のために、公債を発行すべきでしょうか？この公債が承認された場合、その償還は、Oregon州憲法第11条第11項および第11b項の制限の対象とならない、不動産または不動産の所有権に対する課税によって行われます。

概要：

税率の引き下げ：

この法案により、公債賦課税率は課税評価額1,000ドルにつき1.84ドルになると見込まれており、これは前回の公債承認以降に支払われてきた平均税率を下回ります。

可決された場合、学区は州からの610万ドルのマッチングファンドを受け取る資格を得る。

Hillsboro学校区(Hillsboro School District)は、以下を含む資本的支出の資金に充てるため、元本総額4億3,000万ドルの一般財源保証債の発行承認を求めています：

老朽化した建物の改修：

- 故障している屋根、外壁、HVAC、配管、床材、照明を交換します。

健康的な学校：

- 漏水やカビの原因となっている設備を交換し、閉鎖された教室を再開する。

安全・セキュリティ：

- 新しいドア、錠前、フェンス、防犯カメラ、電話システム、ビルオートメーション。
- サイバーセキュリティおよびネットワークインフラを強化する。

キャリア・技術教育：

- コンピュータ実習室の更新、消防科学教室の設置、STEM および職業訓練スペースの拡充。

追加プロジェクト：

- フィールド、トラック、およびタイトル 9 の改修；バス、厨房設備、車両、および老朽化した技術機器の更新。

コミュニティの監督委員会および定期的な監査を必要とします。

財務：

- 公債は複数回に分割して発行される場合があり、それぞれの償還期限は発行から 21 年以内となります。

- 推定賦課税率は、評価額 1,000 ドルあたり 1.84 ドルです。
- 実際の賦課税率は、金利、資産価値の変動などにより異なる場合があります。

解説文：

Hillsboro学区(Hillsboro School District)はOregon州で4番目に規模の大きい学区であり、Hillsboro、North Plains、Cornelius、およびWashington郡周辺地域の37校で、約18,000人の生徒を受け入れています。

コミュニティによる学校への投資を継続する

この公債法案は、Hillsboro地域の生徒および職員のために、安全で安心でき、適切に維持管理された学校を確保するという学区の継続的な取り組みの一環です。

これにより、公債税率が低下すると見込まれる

この法案により、公債税率は課税評価額1,000ドルにつき1.84ドルになると見込まれており、これは前回の公債発行が承認されて以降、学区の納税者が支払ってきた平均税率を下回ります。

マッチングファンドを確保

さらに、この公債法案が可決された場合に限り、学区はOregon州学校施設改善マッチングプログラム(Oregon School Capital Improvement Match Program)を通じて、州から610万ドルのマッチング資金を受け取ることができます。

HILLSBOROの学校が直面する課題

- **老朽化した学校施設**：学区内の屋根、外壁、HVAC、配管、床材、照明は、いずれも耐用年数の終わりに近づいています。これらの設備は、学校を機能的で、雨漏りなどがなく、安全な状態に維持し、さらなる劣化や将来的なより高額な修繕費用を防ぐために、修繕または交換が必要です。
- **健康的な学校**：一部の建築設備から漏水やカビが発生しており、こうした状況により、学区の一部で教室が閉鎖される事態となっています。
- **安全性とセキュリティ**：学区の施設では、生徒や教職員の安全を確保するために、ドア、錠前、フェンス、防犯カメラ、電話システムの更新に加え、サイバーセキュリティとネットワーク保護の強化が必要です。
- **キャリア・技術教育**：職業訓練およびキャリア形成のための施設は、コンピューティング、消防科学、および STEM プログラムに対する需要の増加に追いついていない。

2026年公債の要請

Hillsboro学校区(Hillsboro School District)は、これらの施設上のニーズに対応するため、公債案を策定しました。法律により、公債の収益は資本的支出にのみ使用することができる。可決された場合、公債は以下の費用に充てられる見込みである。

- 老朽化した建物の改修：
故障している屋根、外壁、HVAC、配管、床材、照明を修繕または交換します
- より健康的な学校を支援しましょう：
漏水、カビ、教室の閉鎖の原因となっている設備を交換する
- 安全性とセキュリティの向上：



新しいドア、錠前、フェンス、カメラ、電話システムを設置する。ビルオートメーション、サイバーセキュリティ、ネットワークインフラを強化する

- キャリア・技術教育の拡充：

コンピュータラボの更新、消防科学教室の設置、STEMおよび職業訓練スペースの拡充

- 学区の施設および設備の更新（以下を含む）：

運動場、トラック、およびタイトル9関連施設の改修；バス、厨房設備、施設用車両、および老朽化した技術機器の更新

監督と説明責任

地域住民による監督委員会が公債資金の支出を監視し、資金が有権者によって承認された事業に使用されていることを確認します。

財務

- 公債は複数回に分割して発行される場合があり、それぞれの償還期限は発行から21年以内となります。
- この法案により、債券税率は課税対象不動産の評価額1,000ドルにつき1.84ドルになると見積もられています。
- 金利および不動産価値の変動により、実際の賦課税率は異なる場合がある。

（この情報の提供者：Beth Graser、広報担当責任者）